

Inhalt

Thematischer Schwerpunkt: Sprach- und Kulturvermittlung

Zhang Fuxin (Tianjin)

Die Multifunktionalität der Akzentuierung
in den Streitsequenzen des Polit-Talks –
eine Analyse der Akzente aus pragmatischer Sicht 9

Lai Jiong (Beijing)

Das Lesen von journalistischen Textsorten –
didaktische Überlegungen zu Lehrbüchern über
Zeitungslektüre im chinesischen Germanistikstudium..... 27

Liang Shanshan (Beijing)

Eine Untersuchung über Interferenzen in Aufsätzen
chinesischer Deutschlerner: eine Fehleranalyse 43

Pang Wenwei und Cao Mingjue (Shanghai)

Hören ist Gold, Sprechen ist Silber – eine vergleichende Untersuchung
zum empiristischen Sprachdenken in Johann Gottfried Herders
Reisejournal und *Ursprungsabhandlung* 59

Wang Jingping und Qi Dongdong (Qingdao)

Sind die Sprachprüfungen der Germanistikstudierenden
in China durch GER-Tests ersetzbar? 75

Lü Jingzhu (Chongqing)

Sprache-Bild-Relationen in DaF-Lehrwerken 85

Ye Su und Xu Yuru (Shanghai)

Eine Analyse der chinesisch-deutschen Übersetzungsstrategien
von Kulturspezifika im Roman *Die drei Sonnen* unter den
Aspekten der Einbürgerung und Verfremdung..... 103

Andere Aufsätze

Hu Kai und Zhang Fei (Shanghai)
Mädchenmord in China in den Schriften deutscher
protestantischer Missionare im 19. Jahrhundert 121

Ji Yuetong und Zhao Leilian (Beijing)
Über die romantische Ironie in Tiecks Komödie
Prinz Zerbino oder die Reise nach dem guten Geschmack 139

Lin Xiaoping (Guangzhou)
Die leere Zeit in Peter Handkes
Die Stunde der wahren Empfindung..... 157

Zhang Hanyin(Chongqing)
Der Nomade in der Fluchtlinie
Das „Werden“ in Christian Krachts Roman *Faserland* 169

Choi Yun-Young (Seoul)
Fremdheit und Gender: Übersetzung und Adaption
der deutschen Literatur in Ostasien 185

Liu Yue (Xiamen)
Kulturspezifika, die sich annähern?
Werteausprägung der jüngeren Generation
im chinesisch-deutschen Vergleich 201

Zhang Jianwei und Qin Linhan (Wuhan)
Das Erlebnis und der Ausdruck – Am Beispiel von
Günther Grass' Gedichten *Die Seeschlacht* und *Treuhand* 223

Liu Yi (Chongqing)
Eigen-Sinn der Dinge und Eigensinn für die Dinge:
eine kulturwissenschaftliche Betrachtung zur materialen
Repräsentanz in Günter Grass' *Die Blechtrommel* 235

Anschriften der Autorinnen und Autoren